



المجلس القومي للتراث الثقافي
وترقية اللغات القومية
The National Council For Cultural Heritage
And Promotion Of National Languages

SUDANESE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE INVENTORY



Henna

Henna is an element of cultural heritage that is widely practised in Sudan and passed down from one generation to the next. Its most significant social function is that it serves as a ceremonial practice in which social interactions can occur between young boys and girls in villages and city districts. People participate in these celebrations and express their support for the person being circumcised or the groom, depending on the ceremony. Monetary gifts are also given to the person being circumcised or the groom

in a celebration known as “Henna Day” or “Henna Ceremony”. On this day, money is gifted to the soon-to-be groom, who sits on the *anqareeb* (a wooden bed that is utilized during these celebrations). In addition, songs are often played that reference the groom’s origin and speak highly of their courage. These songs also encourage young people to get married as soon as possible. Furthermore, there are many unique items of clothing that are associated with the henna ritual.

There are important social connotations that are associated with these rituals. For example, an unmarried woman is not permitted to apply henna; however, on Henna Day, she is permitted to adorn only one of her feet with henna in an attempt to incentivize young men to marry her. Once she is married, she can adorn her other foot as well. This is the origin of the popular saying, “Do it if you are a real man!” which is meant to motivate young people to get married.

Henna is a heritage element that is extensively featured in Sudanese rites of passage, including circumcision, marriage, and recently in the graduation ceremonies of young men and women from Sudanese universities. These rituals are practiced by men and women alike, and are commonly featured in folk literature, as well as many traditional songs, especially “*seera* songs” that are specifically performed in celebration of marriage or circumcision. The element is also practiced in public mourning ceremonies if the deceased was a young man or woman who had not yet married and had not taken part in the Henna Day rituals. The Henna ritual or ceremony is witnessed by the families of both partners. Henna is performed by the bride's friends or the groom's sisters or his relatives.

In the circumcision ceremony, henna is applied on the hands and feet of the child, who is also adorned with gold in the form of a crescent that is placed on their forehead and tied with a red ribbon. The *qarmases*, (a red and gold dress that is used to cover the bride during the henna ritual) is also used in these ceremonies. These colors are synonymous with the continuity and viability of life. Henna is applied on the child’s palms and soles of the feet several days before the actual circumcision so that they turn

black. During this time, it is customary to dress the child in *araqi* and *sirwal*. After the circumcision, the child is placed on the bed and receives monetary gifts in exchange for their courage and steadfastness in tolerating the pain. In some northern regions of the country, a sword, a knife, a whip or palm fronds are sometimes placed next to the child. This is done to protect them from envy, witchcraft, and *jinn*. In the past, henna was applied to young girls prior to infibulation, but this is no longer done after the government banned this practice and enacted legislation prohibiting female genital mutilation as a violation of human rights.

Henna is also applied to the hands and feet of the groom days before the marriage ceremony. This is done as a social courtesy by his relatives and friends. The main event is held on what is known as Henna Day, which is a massive celebration whose customs and traditions differ from one culture to another, but the common traditions that are shared by all cultures are the provision of monetary gifts and hosting a lavish celebration for the groom.

The bride, on the other hand, celebrates with her friends. Henna is applied differently on her as compared with the groom. A variety of creative inscriptions are applied on the hands and feet using traditional tools such as *akyass*. This task is carried out by the most skilful and creative of her friends. Recently, some women have opted to go to the salon or to the homes of expert women who run specialised henna businesses in the cities or neighbourhoods. The necessary raw materials can be found in the marketplace, as well as the tools needed for its practice, such as the *jertaq* tray, which is used in a Sudanese ritual that is said to bring good fortune, drums, *aryah* and many unique items of clothing, such as *labsat al henna*, *jadla*, and red qarmases. The henna plant is cultivated in commercial farms and in some homes as well, given that it is in high demand. Married women regularly adorn themselves with henna in an effort to accentuate their beauty before their husbands.



قائمة حصر التراث الثقافي غير المادي السوداني



الحناء

الحناء موروث ثقافي منتشر ومتوارث جيلا عن جيل، من أهم وظائفه الاجتماعية أنه ممارسة احتفالية يحدث فيها ترابط اجتماعي بين أبناء وبنات القرى والفرقان والاحياء في المدن حيث يتجمع الناس للمشاركة فيها وعلان التضامن للمختون والعريس، وتوجد مشاركة مالية للمختون وأيضا للعريس في احتفال يسمى (يوم الحنة أو حفل الحنة) يفتح فيه باب التبرعات للعريس الذي يكون مخضوبا ويجلس على العنقريب (سرير من الخشب داخل مكان الاحتفال، هذا بالإضافة الى ممارسة الاغاني المصاحبة التي تعبر عن أصل العريس وشجاعته وتشجيع الشباب على الاسراع في الزواج، بالإضافة الى الازياء الخاصة بطقس الحنة.

هناك مضمون اجتماعي مهم مثلاً ليس من حق غير المتزوجة ممارسة الحنة ولكنها في يوم حفل الحنة يمكنها تزيين إحدى أرجلها بالحنة وهي تحدي للشباب ان يأتي ويتزوجها لتكمل الرجل الأخرى وتسمى (كان راجل تمها ومعناها تحدي للشباب لحثهم على الزواج).

ان الحنة واحدة من العناصر التراثية التي تمثل حضوراً مشهوداً في طقوس العبور السودانية (ختان، زواج، وحديثاً في احتفالات تخريج الشباب والشابات من الجامعات السودانية، ويمارس طقسها على الذكور والنساء على حد سواء، وهي حاضرة في الأدب الشعبي بصورة عامة وفي الكثير من الأغاني الوصفية خاصة (أغاني السيرة) التي يتم نظمها للمحتفى به في الزواج أو الختان، كما انها حاضرة في المناحات البكائية اذا كان المتوفي شاب او شابة لم يتسنى لهما الزواج ولم يقام لهما طقس الحناء، ويشهد طقس أو احتفالية الحناء الأهل من الجنسين وتقوم بمهام الحناء صديقات العروس أو أخوات العريس أو اقاربه.

في احتفالية الختان يتم وضع الحناء على أيدي وارجل الطفل مع التزين بالذهب وهو عبارة عن هلال يلبس على الجبين ويربط بشريط أحمر بالإضافة الى القرمصيص وهو قطعة ثوب باللون الأحمر والذهبي تغطي به العروس خلال طقوس الحنة (لون استمرارية الحياة)، وتوضع الحناء على أيدي وارجل الطفل (الكفيين وراحة الرجلين) توضع للطفل قبل ايام من مواعيد الختان بشكل متكرر حتى تتحول الى اللون الأسود يصاحبها ارتداء العراقي والسروال كتقليد متبع، وبعد عملة الختان يوضع الطفل على السرير لتلقي المساهمات المالية نظير شجاعته وثباته على الألم ويوضع معه السيف والسكين وسوط العنج او سعف النخيل في بعض مناطق الشمال للحماية من الحسد والسحر والجن، وكان في السابق يتم وضع الحنة للطفة قبل عملية الخفاض الفرعوني (الختان الفرعوني) ولكنها توقفت بعد المنع الحكومي ووجود تشريعات تمنع عملية الخفاض او الطهور للبنات لأنها منافية لحقوق الانسان.

أما بالنسبة للعريس تبدأ عملية وضع الحنة على يديه وأرجله قبل مراسم الزواج بأيام عبر مبادرات ومجاملات اجتماعية من أقرباء والاصدقاء، ولكن اليوم الرئيسي هو ما يسمى بيوم (الحنة) وهو يوم احتفالي كبير ومشهود يختلف ميقاته وشكل ممارسته من ثقافة الى أخرى، لكن المشترك الاساسي بين كافة الثقافات هو تقديم المساهمات المالية والاحتفال الكبير بالعريس بشكل صاخب.

اما العروس تكون في عهدة صديقاتها وتختلف عملية تزيينها عن الرجل حيث يستخدم النقش بأشكال ابداعية مختلفة على الايدي والارجل وبأدوات تقليدية مثل الاكياس وتقوم بهذه المهمة أكثرهن مهارة وابداع ، أو كما يحدث أخيراً بان تذهب الى المحلات التجارية أو الى بيوت النساء المتخصصات بشكل تجاري في المدن أو الاحياء، كما ان موادها الخام موجودة في الأسواق مع الادوات المصاحبة للممارسة مثل صينية الجرتق (طقوس سودانية

لجلب فأل الخير) والطبول والارياح والأزياء الخاصة بهها مثل لبسة الحناء والجدلة والقرمصيص الأحمر، ويزرع نبات الحناء في مزارع تجارية وأيضا في بعض المنازل لأنها ممارسة مستمرة تقوم بها النساء المتزوجات بشكل دائم تزيينا لأزواجهن.